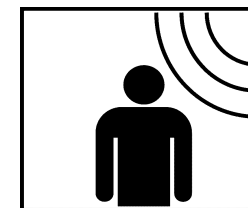


Tabella di livelli sonori Imprese d'aviazione

Tableau de niveaux sonores Entreprises d'aviation

Schallpegeltabelle Flugbetriebe



Carichi fonici caratteristici associati a
professioni e funzioni

Expositions au bruit caractéristiques pour
des professions et des fonctions

Typische Lärmbelastungen für
Berufe und Funktionen

Code Suva

Funzione professionale	Fonction professionnelle	Berufliche Funktion	L _{EX}	M	Aud	n	LQC	BC
<i>Aerodromi prevalentemente per aviogetti</i>	<i>Aéroports desservis principalement par des avions à réaction</i>	<i>Flughäfen mit vorwiegend Strahlflugzeugverkehr</i>					8225	
Pilota	Pilote	Pilot	80	-	-		8225.5	34401005
Flight Attendant	Flight Attendant	Flight Attendant	80	-	-		8225.6	34403006
Servizi aerei operativi (movimentazione)	Service d'exploitation des avions (manutention)	Flugzeugbetriebsdienst (Abfertigung)					8226	
Servizio sportelli (Terminal Manager, Airport Guides, Family Service)	Personnel au comptoir (Terminal Manager, Airport Guides, Family Service)	Schalterdienst (Terminal Manager, Airport Guides, Family Service)	75	-	-		8227.9	99990004
Agente rampa (arrivi, partenze)	Agent de rampe (arrivées, départs)	Ramp Agent (Ankunft, Abflug)	83	1	-		8229.1	34404016
Red Cap (arrivi, partenze e pushback)	Red Cap (arrivées, départs et pushback)	Red Cap (Ankunft, Abflug und Pushback)	86	2	A		8229.8	34404016
Addetto ai bagagli/pushback (arrivi, partenze); carico e scarico di container	Bagagistes/pushback (arrivées, départs); chargement et déchargement de conteneurs	Gepäckabfertiger/Pushback (Ankunft, Abflug); Container ein- und ausladen	86	2	A		8229.6	34404016
Trasporto aereo (carico, trasbordo e scarico)	Fret aérien (chargement, transbordement et déchargement)	Luftfracht (ein-, um- und ausladen)	83	1	-		8229.7	34404016
Dipendenti nel sistema di smistamento bagagli	Employés du système de tri des bagages	Mitarbeiter Gepäck-Sortieranlage	80	1	-		8228.9	34404016
Autista del trasporto bagagli	Chauffeur du transport des bagages	Fahrer des Gepäcktransports	83	1	-		8228.8	34203009
Lavorare in aerodromo (più di 30 ore/settimana)	Travail sur l'aérodrome (plus de 30 heures/semaine)	Arbeiten auf dem Flugfeld (mehr als 30 Stunden/Woche)	86	2	A		8230.9	34404016
Line Maintenance (controlli tecnici sull'aereo)	Line Maintenance (vérifications techniques dans l'avion)	Line Maintenance (technische Checks am Flugzeug)	86	2	A		8231.9	25404021
Conducente di bus (aeroporto), autista VIP-Service	Chauffeur de bus (aéroport), chauffeur VIP-Service	Bus-Chauffeur (Flughafen), Fahrer VIP-Service	83	1	-		8161.7	34201010
Trasporto dell'acqua (riempimento e svuotamento del velivolo)	Transport de l'eau (remplissage et la vidange de l'avion)	Wassertransport (Befüllen und Entleeren des Flugzeugs)	83	1	-		8231.8	34404016
Marshaller	Marshaller	Marshaller	83	1	-		8230.8	34404016

Funzione professionale	Fonction professionnelle	Berufliche Funktion	LEX	M	Aud	n	LQC	BC
Pulitore aereo (pulizia interna)	Nettoyant pour avion (nettoyage intérieur)	Flugzeugreiniger (Innenreinigung)	83	1	-		8251.8	34404016
Manutenzione ed esercizio impianti	Entretien et exploitation des installations	Unterhalt und Betrieb Verkehrsanlage					8232	
Dipendenti spazi verdi	Employés espaces verts	Mitarbeiter Grünflächen	86	2	A		8237.9	11401017
Costruzione e manutenzione degli edifici	Construction et entretien des bâtiments	Bau- und Gebäudeunterhalt	86	2	A		9010.7	23107053
Segnaletica stradale (con fresa per demarcazione e macchina di marcatura)	Marqueurs de route (avec fraise de démarcation et machine de marquage)	Strassenmarkierer (mit Demarkierungsfräse und Markierungsmaschine)	86	2	A		8714.9	23104010
Guarda caccia sull'aerodromo	Garde-chasse sur l'aérodrome	Wildhüter auf dem Flugplatz	83	2	-		8768.8	11503003
Trattore rimorchio che guida in aerodromo (trasporto materiale)	Conduite d'un tracteur remorquage sur l'aérodrome (transport de matériel)	Schlepp-Traktor fahren auf dem Flugfeld (Materialtransport)	83	1	-		8229.9	34404016
Servizio elettrico, illuminazione piste	Service électrique, éclairage des pistes	Elektrodienst, Pistenbeleuchtung	83	1	-		8235.1	23210042
Servizio antincendio e di salvataggio	Pompiers et service de sauvetage	Feuerwehr, Rettungsdienst	83	1	-		8234.1	34404016
Coducete di motospazzatrici urbane	Chauffeur de balayeuses-ramasseuses	Chauffeur auf Strassen-Wischmaschinen	83	-	-		8711.5	34202001
Camionista	Chauffeur de camion	Lastwagenfahrer	75	-	-		8201.5	34202001
Aiutanti scortautista	Aides-chauffeurs	Spetter (Beifahrer)	75	-	-		8201.9	99990004
Manutenzione dell'edificio (senza lavoro a macchina)	Entretien du bâtiment (sans travaux mécaniques)	Gebäudeunterhalt (ohne Maschinenarbeiten)	83	-	-		8238.9	23101001
Meccanico	Mécanicien	Mechaniker	83	1	-		9026.5	25404113
Manutenzione velivoli (grandi)	Entretien des avions (gros)	Unterhalt der Flugzeuge (grosse)					8240	
Meccanico aeronautico con test motori, meno di 1 ore/settimana	Mécanicien sur avions avec des essais de moteurs, moins de 1 heures/semaine	Flugzeugmechaniker mit Standläufen, weniger als 1 Std./Woche	83	1	-		8240.8	25404021
Meccanico aeronautico con test motori, per oltre 1 ore/settimana	Mécanicien sur avions avec des essais de moteurs, plus de 1 heures/semaine	Flugzeugmechaniker mit Standläufen, mehr als 1 Std./Woche	86	2	A		8240.9	25404021
Lattoniere aeronautico	Ferblantier sur avions	Flugzeugspengler	90	2	A		8240.3	25701003
Lattoniere (raddrizzare, rettificare, saldatura)	Ferblantier (redresser, meuler, soudage)	Spengler (richten, schleifen, schweissen)	86	2	A		2616.9	23206002
Sabbiatore su armadi di sabbiatura (funzionamento manuale)	Sableur sur cabines de sablage (commande manuelle)	Sandstrahler an Strahlkabinen (Handbedienung)	86	2	A		9080.9	25104015
Elettronico/Meccanico di cabina	Electronicien/Mécanicien de cabine	Elektroniker/Kabinenmechaniker	83	1	-		8240.4	25507002
Meccanico elettricista	Mécanicien-électricien	Elektromechaniker	83	1	-		8240.5	25506016
Elettricista	Electricien	Elektriker	83	1	-		8240.6	23210033
Fabbro	Serrurier	Schlosser	86	2	A		8244.5	25308047
Saldatore	Soudeur	Schweisser	86	2	A		8244.1	25301015
Pulizia dell'aereo (all'esterno, con macchina)	Nettoyage de l'avion (extérieur, avec machine)	Flugzeugreinigung (aussen, mit Maschine)	86	2	A		8251.9	34404016

Funzione professionale	Fonction professionnelle	Berufliche Funktion	LEX	M	Aud	n	LQC	BC
Rifornimento carburanti	Ravitaillement en carburant	Treibstoff-Betankungen					8221.1	
Rifornimento da cisterne sotterranee	Ravitaillement depuis un réservoir souterrain	Unterflur-Betankung	83	1	-		8223.5	25706011
Autista con autocisterne	Chauffeur-Avitailleur	Tankfahrzeugfahrer	83	1	-		8223.2	25706011
Autorimesse, reparto riparazioni	Garages, département réparations	Garagen, Reparaturabteilung					1451	
Meccanico d'automobili	Mécanicien en automobiles	Automechaniker	80	-	-		1462.9	25702022
Meccatronico d'automobili	Mécatronicien automobiles	Automobil-Mechatroniker	75	-	-		1464.8	25702037
Meccanico di autocarri	Mécanicien en camions	LKW-Mechaniker	83	1	-		1462.1	25702023
Meccanico di autocarri con lavori di fabbro per oltre 4 ore/settimana	Mécanicien en camions avec travaux de serrurerie plus de 4 heures/semaine	LKW-Mechaniker mit Schlosserarbeiten über 4 Stunden/Woche	86	2	A		1462.2	25702023
Lattoniere da carrozzeria	Tôlier en carrosserie	Carrosseriespengler	90	2	A		1302.9	25701026
Verniciatore di carrozzerie	Peintre en automobiles	Autolackierer	83	1	-		1308.9	25705006
Fabbro	Serrurier	Schlosser	90	2	A		9024.7	25306032
Meccanico di manutenzione con lavori da fabbro per oltre 4 ore/settimana	Mécanicien de maintenance avec travaux de serrurerie plus de 4 heures/semaine	Unterhaltsmechaniker mit Schlosserarbeiten über 4 Stunden/Woche	86	2	A		9034.8	25404113
Falegname con macchine per la lavorazione de legno per oltre 10 ore/settimana	Menuisier avec machines à travailler le bois plus de 10 heures/semaine	Schreiner mit Maschinenarbeiten über 10 Stunden/Woche	86	2	A		9045.5	26105062
Trasporti con elicotteri	Transports par hélicoptères	Helikopter-Transportflüge					8266	
Pilota	Pilote	Pilot	90	2	-		8267.9	34401005
Assistente di volo	Auxiliaire de vol	Flug- und Transporthelfer	90	2	A		8268.1	34404015
Paramedico	Paramédical	Rettungssanitäter	90	2	A		8268.9	42507054
Meccanico di elicotteri	Mécanicien sur hélicoptères	Helikoptermechaniker	95	2	A		8269.9	25404055
Aerodromi con velivoli a elica e piccoli aviogetti	Aéroports avec des avions à hélices et petits avions à réaction	Flugplätze mit Propellerflugzeugen und kleinen Strahlflugzeugen					8258	
Assistenza aeromobili	Expédition des avions	Abfertigung					8259	
Impiegato	Employé	Angestellter	80	-	-		8259.5	99990004
Manutenzione velivoli (piccoli)	Entretien des avions (petits)	Unterhalt der Flugzeuge (kleine)					8261	
Meccanico aeronautico	Mécanicien sur avions	Flugzeugmechaniker	83	1	-		8261.1	25404021
Lattoniere aeronautico	Ferblantier sur avions	Flugzeugspengler	86	2	A		8261.3	25701003
Operaio d'aerodromo	Ouvrier d'aéroport	Flugplatzarbeiter	83	1	-		8261.2	34404016

Tabella di livelli sonori Imprese d'aviazione

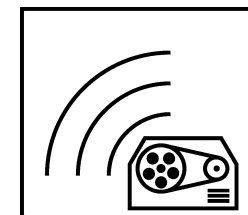
Tableau de niveaux sonores Entreprises d'aviation

Schallpegeltabelle Flugbetriebe

Carichi fonici caratteristici associati
a fonti di rumore, zone e attività

Expositions au bruit caractéristiques
par sources de bruit, zones et activités

Typische Lärmbelastungen für
Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten



Code Suva

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP AP		LQC	BC
Aerodromi con velivoli a elica e piccoli aviogetti	Aéroports avec des avions à hélices et petits avions à réaction	Flugplätze mit Propellerflugzeugen und kleinen Strahlflugzeugen			8258	
Assistenza aeromobili	Expédition des avions	Abfertigung			8259	
Servizio uffici e sportelli	Bureaux et guichets	Büro- und Schalterdienst		<75	8260	99990004
Manutenzione velivoli	Entretien des avions	Unterhalt der Flugzeuge			8261	
Aviorimessa	Hangar	Hangar	75		8262	
Ribaditrici, chiodatrici	Appareils à riveter	Nietapparate		95	1124.1	25701003
Soffiatrici a pistola	Pistolets de soufflage	Blaspistolen		100	1188	25404021
Prove e regolaggio motori	Essais et réglages des moteurs	Standläufe, Reglagen		105	8264.01	25404021
Trasporti con elicotteri	Transports par hélicoptères	Helikopter-Transportflüge			8266	
Cockpit	Cockpit	Cockpit		90	8267	34401005
Ausiliari per volo e trasporti	Assistant de vol	Flug- und Transporthelfer		95	8268	25404021
Prove e regolaggio turbine	Essais et réglages des turbines	Standläufe, Reglagen		115	8269.1	25404055
Rifornimento carburante (ausiliari per volo)	Ravitaillement en carburant (assistant de vol)	Betanken (Flughelfer)		100	8269	25404055
Aeroporti prevalentemente per aviogetti	Aéroports desservis principalement par des avions à réaction	Flughäfen mit vorwiegend Strahlflugzeugverkehr			8225	
Servizi aerei operativi (movimentazione)	Service d'exploitation des avions	Flugzeugbetriebsdienst (Abfertigung)			8226	
Sportelli	Guichets	Schalter	<75		8227	99990004
Locali bagagli	Dépôt des bagages	Gepäckraum		83	8228	99990004
Arrivi, partenze, generatori	Arrivées, départs, groupes des génératrices	Einweisen, Abfertigen, Versorgungsaggregate		95	8229	34404016
Aiuti all'avviamento dei motori aeronautici (ASU)	Aide au démarrage des moteurs d'avion (ASU)	Starthilfe für die Triebwerke des Flugzeugs (ASU)		112	8229.3	34404016
Sorveglianza tarmac	Surveillance des aires de stationnement	Tarmac-Aufsicht		86	8230.1	34404016

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP AP		LQC	BC
Checks tecnici	Contrôles techniques	Checks (technische)		86	8231.1	25404021
Manutenzione ed esercizi degli impianti del traffico	Entretien et exploitation des installations	Unterhalt und Betrieb der Verkehrsanlage			8232	
Servizio veicoli su piste	Véhicules routiers en circulation sur les pistes	Fahrzeugdienst auf Pisten		90	8233	34404016
Servizio antincendio e di salvataggio	Pompiers et service de sauvetage	Feuerwehr, Rettungsdienst		83	8234	34404016
Servizio elettrico, illuminazione piste	Service électrique, éclairage des pistes	Elektrodienst, Pistenbeleuchtung		83	8235	23210042
Manutenzione piste	Entretien des pistes	Platzunterhalt Pisten		90	8236	23101001
Manutenzione tappeti verdi	Entretien du gazon	Platzunterhalt Grünflächen		90	8237	11401017
Manutenzione edifici	Entretien des bâtiments	Gebäudeunterhalt		83	8238	23101001
Manutenzione velivoli (grandi)	Entretien des avions (gros)	Unterhalt der Flugzeuge (grosse)			8240	
Servizio tecnico	Service technique	Technischer Dienst		75	8241	
Aviorimessa	Hangar	Hangar		75	8242	
Ribaditrici, chiodatrici	Appareils à riveter	Nietapparate		95	1124.1	25701003
Soffiatrici a pistola	Pistolets de soufflage	Blaspistolen		100	1188	25404021
Attrezzi pneumatici	Outils pneumatiques	Werkzeuge (pneumatische)		100	8257	25404021
Rettificatrice eccentrica	Rectifieuse excentrique	Exzenter Schleifmaschine		86	4181.5	23204045
Aspirapolveri	Aspirateurs	Staubsauger (Injektor)		100	8257.1	25404021
Officine meccaniche	Ateliers de mécanique	Werkstätte (mechanische)		80	8243	25404021
Reparto d'aggiustaggio	Serrurerie	Schlosserei		90	8244	25306032
Smerigliatura, martellatura, scalpellatura, sbavatura	Emerisage, martelage, burinage, ébarbage	Schmirkeln, Hämmern, Meisseln, Verputzen		95	8171.11	
Officina lattoniere	Plomberie	Spenglerei		90	8245	25701003
Officina sellaio	Sellerie	Sattlerei		80	8246	22303008
Falegnameria	Menuiserie	Schreinerei		90	8247	
Macchine per la lavorazione del legno	Machines à travailler le bois	Holzbearbeitungsmaschinen		95	8175.1	26105044
Officina elettrica, elettronica	Atelier d'électricité, d'électronique	Elektro-, Elektronikwerkstätte		<75	8248	23210033
Banchi di prova	Bancs d'essai	Prüfstände		100	8249	25404021
Prove e regolaggio motori	Essais et réglages des moteurs	Standläufe, Reglagen		110	8250.01	25404021
Macchine per il lavaggio velivoli	Machines pour le nettoyage des avions	Flugzeugreinigungsmaschinen		90	8251	25404021
Manutenzione piccoli velivoli (Aviazione privata)	Entretiens des petits avions (Aviation privée)	Unterhalt der Kleinflugzeuge (Privatfliegerei)			8253	
Aviorimessa	Hangar	Hangar		75	8254	

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	Leg ^d B(A) GP AP		LQC	BC
Soffiatrici a pistola	Pistolets de soufflage	Blaspistolen		100	1188	25404021
Prove e regolaggio motori	Essais et réglages des moteurs	Standläufe, Reglagen		100	8256	25404021
Rifornimento carburanti	Ravitaillement en carburant	Treibstoff-Betankungen			8221.1	
Centrale operativa	Dispatching	Einsatzzentrale		<75	8222	
Veicoli di rifornimento	Camions-citernes	Betankungs-Fahrzeuge			8223	
Addetti al carburante	Pompistes	Tankwarte		83	8223.1	25706011

Leggenda

Livello d'esposizione al rumore

Esposizione uditiva al rumore tipica per un'attività nell'arco di un anno lavorativo (2000 ore lavorative) $L_{EX,2000h}$ in dB(A)

Misure generali

Misure M1, singoli giorni con un livello d'esposizione al rumore di $L_{EX,8h}$ 85 dB(A):

- Sondare le possibilità per combattere il rumore in base alla lista di controllo 67009
- Informare i lavoratori sui pericoli per l'udito e sulle conseguenze di un danno uditivo
- Istruire i lavoratori sulle necessarie misure di protezione e sulla loro applicazione
- Distribuire gratuitamente idonei protettori auricolari
- Raccomandare l'uso dei protettori auricolari per lavori rumorosi
- Se sono impiegate donne in stato di gravidanza, l'azienda deve effettuare una valutazione dei rischi

Misure M2, livello d'esposizione annuale

al rumore $L_{EX,2000h}$ 85 dB(A) (in aggiunta a M1):

- Adottare misure antirumore
- Segnalare i posti di lavoro, le apparecchiature e le zone rumorose con il cartello "Protezione obbligatoria dell'udito"
- Imporre l'uso dei protettori auricolari negli ambienti di lavoro rumorosi (a seconda della situazione per i servizi di manovra, in caso di disaccoppiamento di valvole per alta pressione)

Visita audiometrica a bordo dell'automobile

Obbligo all'esame per dipendenti di età inferiore ai 40 anni
Obbligo all'esame per tutti dipendenti nella zona dei binari
Non ha diritto alla visita

Numero di persone soggette a visita

Livello continuo equivalente di pressione sonora

Tipico livello continuo di pressione sonora di una fonte di rumore in dB(A) senza considerare il tempo di esposizione
Livello sonoro del rumore di fondo nel locale
Livello sonoro al posto di lavoro
Rumore impulsivo; Protettori auricolari obbligatori

Informazioni per la scelta dei dispositivi di protezione auricolare e sui fornitori:
www.suva.ch/protezione-per-l-udito
www.suva.ch/dpi

Légende

Niveau d'exposition au bruit

Exposition au bruit typique d'une activité, basée sur une année de travail (2000 heures de travail) Exposition auditive $L_{EX,2000h}$ en dB(A)

Mesures générales

Mesures M1, quelques jours avec niveau d'exposition au bruit $L_{EX,8h}$ 85 dB(A):

- Recensement des moyens de lutte antibruit selon la liste de contrôle 67009
- Informer le personnel sur le danger du bruit pour son ouïe et sur les conséquences de lésions auditives
- Instruire le personnel sur les mesures de sécurité requises et leur mise en œuvre
- Distribuer gratuitement des protecteurs d'ouïe appropriés
- Recommander le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants
- En cas d'emploi de collaboratrices enceintes, l'entreprise doit procéder à une analyse des risques

Mesures M2,niveau d'exposition annuel

au bruit $L_{EX,2000h}$ 85 dB(A) (en plus de M1):

- Prendre des mesures contre le bruit
- Signaler les postes de travail, les appareils et les zones concernés en y apposant des panneaux «Protecteur d'ouïe obligatoire»
- Imposer le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants (en fonction de la situation pour les services manœuvres, lors du désaccouplement de valves à haute pression)

Examen auditif dans l'automobile

Obligation de se soumettre aux examens pour le personnel âgé de moins de 40 ans
Obligation de se soumettre aux examens pour tout le personnel aux abords des voies
Aucun droit à se faire examiner

Nombre de personnes devant se soumettre aux examens

Niveau de pression acoustique continu équivalent

Niveau de pression acoustique typique d'une source de bruit en dB(A) sans prise en compte de la durée d'exposition
Niveau du bruit de fond dans le local
Niveau du bruit au poste de travail
Bruits impulsifs; Protecteurs d'ouïe obligatoires

Informations sur le choix et les fournisseurs de protecteurs d'ouïe:
www.suva.ch/protection-de-l-ouie
www.suva.ch/dpi

Legende

Lärmexpositionspegel

Für eine Tätigkeit typische, auf ein Arbeitsjahr (2000 Arbeitsstunden) bezogene Gehörsbelastung $L_{EX,2000h}$ in dB(A)

Generelle Massnahmen

Massnahmen M1, einzelne Tage mit Lärmexpositionspegel $L_{EX,8h}$ 85 dB(A):

- Möglichkeiten zur Lärmbekämpfung gemäss Checkliste 67009 erfassen
- Information der Arbeitnehmenden über Gefährdung des Gehörs durch Lärm und über Auswirkungen eines Gehörschadens
- Instruktion der Arbeitnehmenden über notwendige Schutzmassnahmen und deren Anwendung
- Kostenlose Abgabe von geeigneten Gehörschutzmitteln
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten empfehlen
- Bei Beschäftigung von schwangeren Mitarbeiterinnen muss der Betrieb eine Risikobeurteilung machen

Massnahmen M2, Jahres-Lärmexpositionspegel

$L_{EX,2000h}$ 85 dB(A) (zusätzlich zu M1)

- Massnahmen zur Lärmbekämpfung treffen
- Kennzeichnen von Arbeitsplätzen, Geräten und Lärmbereichen mit dem Zeichen "Gehörschutz obligatorisch"
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten durchsetzen (situativ für den Rangierbetrieb beim Entkuppeln von Hochdruckventilen)

Gehöruntersuchung im Automobil

Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende unter 40 Jahren
Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende im Gleisfeld
Kein Anrecht auf Untersuchung

Anzahl untersuchungspflichtige Personen

Äquivalenter Dauerschalldruckpegel

Typischer Dauerschallpegel einer Lärmquelle in dB(A) ohne Berücksichtigung der Expositionszeit
Grundlärmpegel im Raum
Lärmpegel am Arbeitsplatz
Impulsärm; Gehörschutz obligatorisch

Informationen zur Auswahl von Gehörschutzmitteln und zu Bezugsquellen:
www.suva.ch/gehoerschutz
www.suva.ch/psa